

12. YURTDIŞINDA ALINAN BOŞANMA KARARININ ÜLKEMİZDE TANINMASI

ABD adli makamlarının (mahkemeler) boşanmaya, evliliğin butlanına, iptaline veya mevcut olup olmadığına ilişkin görev bölgemizdeki (New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania) kararlarının ülkemizde tanınması için Başkonsolosluğumuzda nüfusa tescil işlemi yapılmaktadır.

ÖNEMLİ BİLGİ: Boşanma kararındaki velayet, nafaka, mal paylaşımı gibi konular nüfusa doğrudan işlenmemektedir. 5718 sayılı Kanun uyarınca, tarafların Türkiye’de **tanıma - tenfiz davası** açması gerekmektedir. Bunun için Başkonsolosluğumuz Noter bölümünden randevu alarak ülkemizde bir avukata vekaletname verilmesi mümkündür.

Başvuru, boşanan taraflarca (veya kanuni temsilcilerince) **şahsen yapılmak zorundadır.**

Başvuru Koşulları:

1. Boşanan taraflar Türk vatandaşı ise, tarafların ikisinin şahsen veya kanuni temsilcilerinin başvurusu;
 - a. Taraflar birlikte aynı anda başvurulabilir.
 - b. Birlikte başvurulamıyorsa, taraflardan biri şahsen başvurduktan sonra diğerinin de 90 (doksan) gün içinde şahsen başvurması gerekmektedir.
 - c. Taraflardan birinin veya ikisinin vefat etmiş olması durumunda, vefat etmiş tarafın kanuni yararı bulunan mirasçılarından bir kişi taraf olarak başvuru yapabilir.
2. Boşanan taraflardan birinin yabancı olması halinde (Türk vatandaşlığı bulunmaması), Türk vatandaşı olan tarafın yabancı eski eşe ulaşamaması ya da aralarında husumet bulunması durumunda, Türk vatandaşı olan taraf konuya ilişkin belgeler ve dilekçe ile tek taraflı başvuru yapabilir.
3. Boşanma kararının görev bölgemizdeki (New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania) eyalet mahkemelerince verilmiş olması.
4. Konu ile ilgili Türk mahkemelerinde devam eden bir davanın bulunmaması yada davanın sona ermiş olması gerekmektedir.

Başvuru için Gerekli Evrak:

1. Başvuru formu (Ekte sunulmaktadır ve büyük harflerle doldurulması gerekmektedir.)
2. Kesin karar şerhi bulunan boşanma kararının (Certified Judgment of Divorce – Final Decree) **Apostil onaylı** 1 adet asıl nüshası ve 1 adet fotokopisi,
3. Kesin karar şerhi bulunan boşanma kararının yeminli tercüman tarafından yapılan Türkçe tercümesinin **Apostil onaylı** 1 adet aslı ve 1 adet fotokopisi,
4. Boşanma kararında **kesinleşme şerhi yok ise** kararın verildiği mahkemeden alınacak kararın kesinleştiğine dair onaylı belgenin (Notice of Entry/Letter of No Appeal) aslı ile bu belgenin apostil onaylı Türkçe tercümesi
5. Türkiye Cumhuriyeti kimlik kartı veya pasaportunun aslı ve 1 adet fotokopisi

6. Taraflardan biri yabancı ise, (Evliliğin Türkiye’de yapılmış olması yada bilgilerin nüfus kayıt örneklerinde görünmemesi halinde) yabancı eşin doğum yeri, doğum tarihi, anne ve baba ismini gösteren resmi belge fotokopisi.
7. Başvuru vekil aracılığı ile yapılacaksa fotoğraflı özel vekâletnamenin aslı veya onaylanmış aslına uygun örneği ve fotokopisi (ABD noterince düzenlenen vekâletnamelerin Apostil onayı ve yeminli tercüman tarafından yapılan Türkçe tercümesi),
8. Taraflardan birinin ABD vatandaşlığı varsa, vatandaşlığın kayıtlara geçirilmesi için;
 - a. ABD vatandaşlık belgesi (“Certificate of Naturalization”) veya ABD doğum belgesinin (“Birth Certificate”) aslıyla birlikte fotokopisi
 - b. ABD vatandaşlığına kabul işlemleri sırasında isim değişikliği yapmış olanlar için isim değişikliği (“Petition for Name Change”) belgesinin aslı ve fotokopisi
 - c. Sizinle beraber ABD vatandaşı olan çocuklarınız varsa; 18 yaşından küçük çocukların T.C. nüfus cüzdanlarının aslı ve fotokopisi, ABD Vatandaşlık Belgelerinin ya da pasaportlarının aslı ve fotokopisi, ABD’de doğanların “Doğum Belge”lerinin aslı (“Birth Certificate”) ve fotokopisi
 - d. Geçerli Türkiye Cumhuriyeti kimliğinin aslı ve fotokopisi
9. Eski eş soyadının korunması halinde, kişiden ve eski eşten alınacak konuya ilişkin dilekçe.

Harç Bedeli:

1. \$31 posta ücreti (Evrakınızın Türkiye’ye gönderilmesi için) - Harç bedeli nakit olarak ödenmelidir. Kredi kartı veya çek kabul edilmemektedir.
2. Gerekiyorsa, çifte vatandaşlık bildirimi için \$11,46 çeviri bedeli

İlave Açıklamalar:

Daha önce adres beyanında bulunmayan vatandaşlarımız için “Adres Beyanı İşlemi” zorunludur.

Boşanma kararındaki velayet, nafaka, mal paylaşımı gibi konular nüfusa doğrudan işlenmediğinden, boşanmanın tanınması Başkonsolosluğumuzca işlendikten sonra, Türkiye’de bulunan bir avukata vekaletname verdiğiniz takdirde, tenfiz davası için sizin ya da eski eşinizin duruşma için ülkemize gitmenize gerek yoktur. Çiftlerin Türkiye’de birer avukata vekalet vermesi işlemleri hızlandıracaktır.

Yabancı mahkemenin verdiği boşanma kararı Türk mahkemelerinde tanımadıkça, taraflar Türkiye’de boşanmış sayılmadığından, tarafların yeniden evlenmesi de mümkün değildir. Kişiler Türk vatandaşlığından çıkıp başka ülke vatandaşlığına geçseler bile, tekrar evlenmek istediklerinde sorun yaşayacaklardır. Çünkü Türkiye’de halen evli görünmektedirler.

Yabancı mahkemelerce karar verilen boşanmaya dair konular (velayet, nafaka, mal paylaşımı, vs.) tenfiz davasını incelemekte olan Türk Mahkemesi tarafından tekrar ele alınmamaktadır. Aksi bir durum olmadığı müddetçe, ABD’deki mahkemede verilen karar geçerli olacaktır.

T.C
NEW YORK BAŞKONSOLOSLUĞUNA

I. BAŞVURU SAHİPLERİNİN

KADIN

ERKEK

TELEFON:

EMAIL:

Adı-Soyadı		
Uyruğu/ Diğer Uyruğu		
T.C. Kimlik/Yabancı Kimlik No		
Ülkesindeki Vatandaşlık No/		
Pasaport No		
Doğum Yeri		
Doğum Tarihi	gg /aa /yy	gg /aa /yy
Baba Adı		
Ana Adı		
Kadının Önceki Soyadı		
Türk Vatandaşının Aile Kütüğündeki Kayıtlı Olduğu Yer		
Yerleşim Yeri Adresi ve Cep Tel.		
Tebliğat Yapılacak Adres ve Telefon:		

II. TESCİL EDİLECEK ADLİ VEYA İDARİ KARAR İLE İLGİLİ BİLGİLER

Kararın Verildiği Ülke	
Kararın Türü *	Adli ☐ İdarî ☐
Makamın Adı	
Karar Tarihi	gg /aa /yy
Karar/Dosya Numarası	
Kesinleşme Tarihi	gg /aa /yy
Karara İlişkin Diğer Bilgiler	Karar Eklenmiştir ☐ Karar eklenmemiştir ☐

III. ORTAK HÜKÜMLER

	KADIN	ERKEK
Bu kararla ilgili Türk mahkemelerinde halen devam eden bir dava yahut tanınmanın Türk mahkemelerince evvelce reddedildiğine dair karar var mıdır?*	Evet ☐ Hayır ☐	Evet ☐ Hayır ☐

IV. TALEP (İMZALAR KONSOLOSLUK PERSONELİ ÖNÜNDE ATILACAKTIR.)

Yukarıda yer alan bilgi ve belgelerin doğruluğuna ilişkin sorumluluğun tarafımıza ait olduğunu beyan eder, adli kararın aile kütüğümüze tescilini talep ederiz

Günün Tarihi:/...../.....

Kadının Adı- Soyadı *** İmza	Erkeğin Adı- Soyadı *** İmza

NOT:

- Başvuru üzerine yapılacak işlem yabancı makam kararının tanımaya ilişkin hükmünün aile tescil kütüğüne tescilinden ibarettir. ****
- Başvuru formunda diğer uyruğu belirtilen kişilerin nüfus kayıtlarında çok uyrukluluğunun bulunmaması ve yabancı makam kararının diğer uyruğuna göre verilmiş olması halinde, öncelikle kişilerin çok uyrukluluğunun nüfus kayıtlarına tescilinin yapılması sağlanacaktır.
- Taraflar başvurularını aynı anda birlikte veya ayrı zamanlarda yapabilir. Doksan (90) günlük başvuru süresi içerisinde ayrı tarihlerde başvurulması halinde, taraflar için aynı başvuru formu kullanılacaktır.

EKLER:

* Adli makam kararı eklenecektir.

* Kararda kesinleşme şerhi yoksa adli kararın verildiği ülke kanunlarına göre usulen kesinleştiğine dair yazı eklenecektir.

** Cevap evet ise, Türk mahkemelerinde halen devam eden bir dava yahut tanınmanın Türk mahkemelerince evvelce reddedildiğine dair karar örneği eklenecektir.

** Cevap hayır ise, Türk mahkemelerinde halen devam eden bir dava yahut tanınmanın Türk mahkemelerince evvelce reddedildiğine dair karar bulunmadığı yönünde adli makamlardan alınan belge ya da karar eklenecektir.

*** Başvuru vekil tarafından yapılmış ise fotoğraflı özel vekaletname eklenecektir.

*** Başvuru kanuni temsilci tarafından yapılmış ise vesayet kararı eklenecektir.

**** Tenfiz hükümlerine ilişkin bilgilendirme formu eklenecektir.

(EK-8)

BİLGİLENDİRME FORMU

Başvurum üzerine; ibraz ettiğimiz yabancı ülke adlî veya İdarî makamlarınca verilen karar, boşanma, evliliğin butlanı, iptali ve mevcut olup olmadığının tespiti yönünden inceleneceği ve sonucun tarafımı bildirileceği, ancak kararda bulunan velayet, iştirak nafakası, çocuk ile kişisel ilişki kurulması, mal rejimi ve tazminat gibi tenfize konu olan hükümler için 5718 sayılı Kanun uyarınca görevli ve yetkili mahkemelere kararın tenfizi yönünde dava açılması gerektiği hususunda bilgilendirildim.

Adı-Soyadı

İmza

Adı-Soyadı

İmza